

漏泄春光



已有柳条

ou xie chun guang you liu tiao



马瑞芳 著

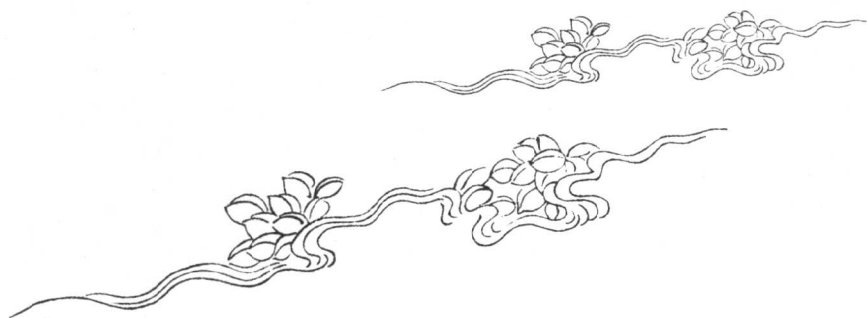
山东文艺出版社

漏泄春光



有柳条

ou xie chun guang you liu tiao



马瑞芳 著

山东文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

漏泄春光有柳条/马瑞芳著. — 济南: 山东文艺出版社, 2004, 1

ISBN 7-5329-2241-3

I. 漏… II. 马… III. ①散文—作品集—中国—当代②随笔—作品集—中国—当代③短篇小说—作品集—中国—当代 IV. I 217.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 081923 号

- 主管部门 山东出版集团
集团网址 www.sdpress.com.cn
出版发行 山东文艺出版社
电子邮箱 sdwy@sdpress.com.cn
地 址 济南经九路胜利大街 39 号
印 刷 山东新华印刷厂潍坊厂
版 次 2004 年 1 月第 1 版
2004 年 1 月第 1 次印刷
规 格 开本/850×1168 毫米 1/32
印张/13.5 插页/1 千字/283
印 数 1-5000
定 价 22.00 元



马瑞芳 (1942—) 山东青州人，回族。1965年毕业于山东大学中文系，现任中文系教授、古代文学专业博士生导师。

主要著作：

“新儒林系列”长篇小说三部：《蓝眼睛黑眼睛》、《天眼》、《感受四季》等；

散文随笔集《学海见闻录》、《假如我很有钱》、《野狐禅》、《女人和嫉妒》等；

学术专著《蒲松龄评传》、《聊斋志异创作论》、《幽冥人生》、《神鬼狐妖的世界——聊斋人物论》、《从聊斋到红楼》等；

主编《中国古代书信名作赏析》、《聊斋选读》、《全本文白对照聊斋志异》、《跨世纪的美丽——20世纪散文精品赏读》等；

多次获全国及省级以上文学创作、研究奖，如1998年获得全国优秀长篇小说奖，全国首届女性文学创作奖。

责任编辑 林 蕙
装帧设计 池 骋

目 录

第一辑 话说李清照

第 X 位译者	3
轰动东京的“绿肥红瘦”	5
灼若芙蓉出绿波	7
家学渊源	9
苏东坡的再传弟子	11
“词女之夫”	14
“却把青梅嗅”	17
“教郎比并看”	19
赵家才郎	21
城门失火,殃及池鱼	23
李清照被逐谜底	26
云中谁寄锦书来?	28
塞翁失马	31

人似黄花瘦	33
闷损阑干愁不倚	35
霜菊雪梅	37
屏居青州	39
谁喝头杯茶?	41
爱情的荆棘鸟	44
金石夫妻	47
生离死别	49
误嫁张汝舟	52
李清照再嫁之谜	55
魔鬼的床	58
永远的李清照	61

第二辑 艺文絮语

警惕文学的红灯区	65
华夏优雅文化的失语症	
——也说张艺谋	69
情爱大魔咒	
——谈《大明宫词》及其他	72
好莱坞法律游戏	76
无可奈何的性包装	78
康熙皇帝点“失空斩”	80

走出闺阁	82
文学的美丽风景	84
“有了爱就有了一切”	86
一簇不灭的火	88
美丽的她们	91
也说金庸王朔	94
蒲松龄和酒	97
“苏文熟,吃羊肉”	99
生态人生	102
任性蠹鱼	104
花落去燕归来	107
飞越天门可以休矣	109
辞典成灾	111
漏泄春光有柳条	113
并非多余的忧虑	116
$1+1\neq 2$	
——闲话教育打假	119
恶紫之夺朱也	
——向孔子学习智慧	122
学点儿范蠡精神	125
为什么一定不要上大学?	128

第三辑 岁月如歌

父亲的痕迹	133
-------	-----

附录:	143
卜繁祥:齐鲁回族第一人	143
祖父在父兄心中	149
遗产	153
看闲书	160
黄鼠狼	
——童年趣事	164
移家记	171
家庭喜剧一箩筐	182
多年前一次周末	190
倾囊相助	195
“鞭打慢牛”的温馨记忆	198
无形的力量	201
《山东教育报》问卷调查	204
痴情白羽	207
父执田仲济先生	214
肇祺,你可听到	218
为中外文化夯实的古堡绽开美丽的新花	
——我所了解的山东大学	221

第四辑 履痕处处

卡拉奇巴士	233
-------	-----

大马士革访女大使	235
欧玛亚宫的歌舞宴	240
圣西门古堡有位老导游	242
阿拉伯男人的世界	245
犹太纪念馆思絮	248
美国首都的越战纪念碑	251
华盛顿广场的两座雕塑	254
华盛顿地铁	256
布加勒斯特看话剧	259
齐奥塞斯库：平民冢和议会官	261
凯旋门旁的清晨	269
二战统帅和摩尔多瓦美女	272
“世界短篇小说之王”故里漫笔	274
青州的国宝	284
新疆的“海”	291

第五辑 真假球迷

球迷萧涤非先生	297
真假球迷	299
绿茵“命运”又将奏响	305
四年盼一回	307
名将落选	309

“大力神”将落谁家？	312
乏味的开幕 尴尬的胜利	314
“上帝之脚”	316
实力的天平	318
绿茵胡风	320
小将欧文	324
老调已经唱完	327
“绿茵词汇学”	329
“梦幻组合”	331
“国内玩玩”	334
国外看国足	337
体育·规则	341

第六辑 联姻影视

王扶林导演《蓝眼睛黑眼睛》	345
“春天感冒秋天打喷嚏”	345
“我得听听我‘这位夫人’的意见”	348
大导演变成了“臭老头儿”	350
“应该书它一笔”	354
张燕云说“王扶林没脑子”	356
“WORD”和“COPY”	359
“总导演不是甩手掌柜”	362

重拍！重拍！！重拍!!!	364
柏寒“讲用”和“卖麸子的”	367
没有合适的演员不能开机！	369
都成了“子午大学”	371
“你有百分之六十满意，我就烧高香了”	374
一次虎头蛇尾的小说影视联姻	379
总导演拂袖而去	379
淡化和强化	384
附录：	389
王扶林：电视连续剧《蓝眼睛黑眼睛》	
导演阐述	389

第七辑 故事新编

小乔初嫁了	395
后记	421

第一辑

话说
李清照

第 X 位译者

安娜·布亚迪是意大利著名汉学家，因为在促进中国和意大利的文化交流中有突出贡献，中国作家协会把她请来颁奖。她翻译了包括《聊斋志异》在内的许多名著。安娜在北京领奖后又到济南考察。她要游览人们过去认为跟李清照生平密切相关的趵突泉、大明湖，还要好好看看经过学者们多年研究，多数人认定的李清照出生地章丘柳絮泉、莲子湖。

安娜女士来泉城时，我跟省作协几位朋友一起接待了她。

我一边通过翻译跟安娜絮絮交谈，一边暗暗琢磨：眼前这位褐发碧眼的女士居然要将漱玉词译成意大利文？用汉语之外的语言怎么能表达“寻寻觅觅，冷冷清清，凄凄惨惨戚戚”类词句的韵味？我欣慰中国诗坛女皇的作品在英、法、俄、日、罗马尼亚等译本外又要多一种外文译本，却又从根本上怀疑：西洋钥匙如何能打开中国描金箱？将中国旷古才女的作品译成外文，易安词那只可意会不可言传的韵致还存在吗？记得“文革”前我有本俄文版毛主席诗词，我看那小册子时就惊奇：苏联老大哥怎么可以如此“杀戮”中国大学生最喜欢的当代诗词！

我另一个怀疑是：这位 20 世纪末意大利电视台单身女编辑，怎能理解生活在九百年前的中国深闺女诗人无比微妙的精神世界？她会不会想到，这位封建时代贵家女性的婚姻生活对宋词有举足轻重的影响？甚至于可以说，李清照的感情生活决定了宋词

婉约派的兴盛？

李清照是中国女性卓异的存在。古代女作家如班婕妤、蔡文姬、薛涛、花蕊夫人、朱淑真等以才女著称者，跟易安居士一比，个个相形见绌。

李清照是中国诗坛辉煌的存在。宋词千余传世词人中，女词人不过五六十人，有词集且压倒须眉的，只有李清照。

李清照是中国文坛特异的存在，她的传世词作总共不过五十首，却名满天下，影响堪与李白、杜甫、苏轼比肩，她创出的“易安体”则令从辛弃疾到王渔洋等大诗人竞相模仿……

世界著名百科全书介绍中国古代文学都必须评介李清照。如《英国不列颠百科全书》说李清照是“一位伟大的女词人，在中国词坛的第一流代表人物中，她应该名列前茅。”

这位大师级人物吸引 A、B、C……X 个翻译家，都不足为奇。

安娜·布亚迪回国不到半年，就万里迢迢寄给我两本书，这可真是明珠暗投：我一句意大利文也不会。我看懂的只有那本小书的封面：一个眉头微蹙的古装仕女。那是张著名中国画：“帘卷西风，人似黄花瘦”。

轰动东京的“绿肥红瘦”

距今九百年，北宋元符二年，即公元 1099 年，两首《如梦令》像一阵春风薰醉东京开封，在北宋京都引起强烈震撼：

尝记溪亭日暮，沉醉不知归路。兴尽晚回舟，误入藕花深处。争渡，争渡，惊起一滩鸥鹭。

昨夜雨疏风骤，浓睡不消残酒。试问卷帘人，却道“海棠依旧”，知否知否？应是绿肥红瘦。

那是文学可以轰动的岁月，也是文学家问鼎国纲、左右政局的年代。“唐宋八大家”中除韩愈、柳宗元已成古人外，欧阳修、王安石、曾巩、苏轼，还有历史学家、《资治通鉴》的作者司马光，都活跃于政坛，唇枪舌箭，各领风骚。他们“文以载道”，用后世广泛流传的美文叙述其政治主张，因此升官也因此贬官。鲁迅先生在《准风月谈》中谓之“半当真半取笑”的王安石变法，成为斗争焦点。因党争几次贬官的天才诗人苏轼，花甲之年贬官惠州、儋州，下决心“焚砚弃笔”，偏偏屡因新作引起包括皇太后在内的忠实读者狂喜不已……

有人说：这两首清新婉约的《如梦令》准是远谪蛮地、白发苍髯的翰林学士苏东坡新作！那“浓睡不消残酒”、“沉醉不知归